

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

Союзом электроэнергетической промышленности ЕВРЭЛЕКТРИК
и Электроэнергетическим Советом Содружества Независимых Государств

Преамбула

Союз электроэнергетической промышленности ЕВРЭЛЕКТРИК, именуемый в дальнейшем ЕВРЭЛЕКТРИК, с одной стороны, и Электроэнергетический Совет Содружества Независимых Государств, именуемый в дальнейшем ЭЭС СНГ, с другой стороны, именуемые совместно Сторонами, при взаимном уважении суверенитета и миссии каждой из Сторон выразили волю укрепить долгосрочное сотрудничество в области электроэнергетики и этим внести вклад в развитие общеевропейского и евразийского рынка электроэнергии.

Принимая во внимание следующее:

ЕВРЭЛЕКТРИК является полноправным представителем электроэнергетической промышленности Европы, о чем свидетельствуют система членства, управления и органов, осуществляющих экспертизу, а также функции ЕВРЭЛЕКТРИК.

Основными направлениями деятельности ЕВРЭЛЕКТРИК являются проведение стратегического анализа отрасли и представление интересов электроэнергетической промышленности Европы на межгосударственном уровне.

ЭЭС СНГ является межправительственным органом Содружества Независимых Государств и официальным представителем электроэнергетической промышленности государств-участников СНГ.

Основным направлением деятельности ЭЭС СНГ является координация совместных действий государств Содружества в области электроэнергетики, направленных на обеспечение устойчивого и надежного электроснабжения на основе эффективного функционирования энергетических систем государств-участников СНГ.

Основываясь на принципах Европейской Энергетической Хартии, подписанной в Гааге 17 декабря 1991 г., и Договора к Энергетической Хартии от 17 декабря 1994 г.;

Учитывая "Соглашение о координации межгосударственных отношений в области электроэнергетики Содружества Независимых Государств", подписанное в Минске 14 февраля 1992 г.;

Принимая во внимание Устав и Регламент ЕВРЭЛЕКТРИК, принятые в Брюсселе в декабре 1999 г.;

Принимая во внимание Положение и Регламент ЭЭС СНГ, принятые соответственно в сентябре 1998 г. и в июле 2000 г.;

В развитие Генерального Соглашения о сотрудничестве в области электроэнергетики между ЕВРЭЛЕКТРИК и Исполнительным комитетом ЭЭС СНГ от 18.11.93 г., продленное в марте 1998 года еще на 5 лет;

В соответствии с протоколами встреч Президентов ЭЭС СНГ и ЕВРЭЛЕКТРИК в Варшаве (20 марта 2002 г.), Брюсселе (21 ноября 2002 г.) и Праге (23 июня 2003 г.).

Стороны согласились о нижеследующем.

1. Цель Соглашения

1.1. Соглашение направлено на осуществление сотрудничества в развитии электроэнергетического рынка соответствующих регионов, в частности по технологическим, рыночным и экологическим аспектам.

1.2. Стороны содействуют укреплению долгосрочного взаимодействия в области электроэнергетики для поддержания энергетической безопасности на евразийском пространстве, а также взаимовыгодного сотрудничества. Стороны признают необходимость лучшего понимания взаимных долговременных задач в области развития рыночной инфраструктуры, обеспечения надежности функционирования энергосистем, создания условий для развития конкуренции, обеспечения экологической безопасности и по другим важным направлениям развития сотрудничества в области электроэнергетики на Евразийском континенте. Стороны признают необходимость учитывать как технологические, рыночные, так и экологические аспекты при развитии сотрудничества в области электроэнергетического рынка.

1.3. Стороны признают, что определенные вопросы, связанные с развитием рынка, не относятся к компетенции ЕВРЭЛЕКТРИК, а решаются другими ассоциациями в соответствии с соглашениями, заключенными между ЕВРЭЛЕКТРИК и этими ассоциациями. Это относится, в частности, к техническим и операционным аспектам европейской синхронной сети, за которые несет ответственность Союз по координации передачи электроэнергии (УСТЕ).

1.4. Стороны поддерживают активное развитие диалога между заинтересованными сетевыми ассоциациями для нахождения лучших решений и необходимых шагов по продвижению процесса объединения энергосистем. Стороны будут координировать действия, где это возможно и уместно, для продвижения диалога в политической и энергетической сферах.

1.5. Стороны будут развивать сотрудничество посредством обмена информацией, проведения экспертиз, исследований, представляющих взаимный интерес, организации встреч, организации контактов экспертов и специалистов, а также любых других форм взаимодействия.

1.6. Наличие настоящего Соглашения не ограничивает возможности государств-участников ЭЭС СНГ в проведении самостоятельных консультаций и шагов по сотрудничеству с ЕВРЭЛЕКТРИК по вопросам, представляющим общий интерес, а также членов ЕВРЭЛЕКТРИК - в сотрудничестве с ЭЭС СНГ и странами-членами СНГ.

2. Принципы и формы сотрудничества

2.1. Общими принципами сотрудничества являются:

- Свободный обмен информацией. Стороны свободно обмениваются информацией при условии, что она не содержит сведений, относящихся к коммерческой тайне или конфиденциальной информации Сторон;
- Политическое невмешательство во внутренние дела государств-участников СНГ и стран Евросоюза;
- Обеспечение прозрачности выполнения настоящего Соглашения.

2.2. Формами сотрудничества Сторон являются:

- Осуществление регулярных встреч Президентов не реже одного раза в год для оценки проделанной работы и определения дальнейших планов. Встречи проводятся

попеременно - на территории стран - полноправных членов ЕВРЭЛЕКТРИК и стран - членов ЭЭС СНГ;

- Продолжение регулярного обмена информацией по важным предложениям и документами, касающимся развития электроэнергетического рынка в двух регионах;
- Координация в принятии политических решений при необходимости;
- Подготовка отдельных глав отчетов или выпуск совместных отчетов.
- Регулярное обновление совместных статистических справочников;
- Создание при необходимости совместных рабочих групп;
- Организация совместных мероприятий;
- Взаимная организация веб-ссылок на Интернет сайты.

Другие формы сотрудничества могут иметь место при наличии общего к ним интереса Сторон.

2.3. Секретариаты Сторон поддерживают регулярные контакты в целях оценки и наблюдения за достижениями, а также разработки рекомендаций для развития дальнейшего сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

3. Финансирование

3.1. В качестве общего правила настоящее Соглашение исключает возможность заключения коммерческих контрактов и, как следствие, осуществления каких-либо иных платежей между ЭЭС СНГ и ЕВРЭЛЕКТРИК, которые являются некоммерческими организациями.

Это относится к:

- Обмену информационными и статистическими материалами;
- Технической помощи и экспертизе, обеспечиваемыми Сторонами;
- Исследованиям, являющимся результатом совместной работы.
- Прочим расходам, связанным с совместной деятельностью, таким как содержание штата, секретарская работа, организация встреч и т.д. Каждая из Сторон ответственна за покрытие стоимости своей части работы.

3.2. Стороны свободны в заключении двух и многосторонних соглашений с третьими сторонами.

4. Сроки действия Соглашения

4.1. Настоящее Соглашение является бессрочным. В текст настоящего Соглашения по согласованию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения.

4.2. Каждая из Сторон может расторгнуть настоящее Соглашение при условии, что не менее чем за шесть месяцев уведомит об этом другую Сторону.

4.3. Настоящее Соглашение вступает в законную силу с момента подписания Сторонами. Генеральное Соглашение о сотрудничестве в области электроэнергетики между ЕВРЭЛЕКТРИК и Исполнительным комитетом ЭЭС СНГ от 18.11.93 г. утрачивает силу с момента подписания настоящего Соглашения.

5. Официальные языки Соглашения

5.1. Настоящее Соглашение подписано в двух экземплярах на русском и английском языках. Оба экземпляра имеют одинаковую силу.

5.2. При проведении официальных встреч и мероприятий Сторонами обеспечивается перевод, в то время как рабочим языком переписки является английский.

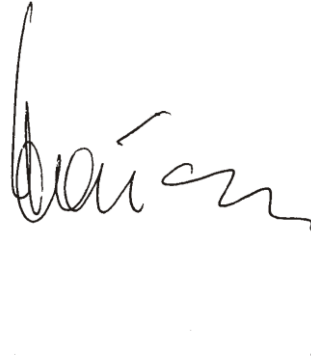
От имени

Электроэнергетического Совета СНГ

ЕВРЭЛЕКТРИК

Handwritten signature of Anatoly Chubayev in black ink, featuring a large, sweeping initial 'А' followed by 'натолий'.

Анатолий Чубайс
Президент

Handwritten signature of Hans Haider in black ink, appearing as 'Hans Haider' in a cursive script.

Ханс Хайдер
Президент

Брюссель, 13 ноября 2003 года